

Αθανασία

Athanasia

Χατζιδάκις Μάνος & Γκάτσος Νίκος

Manos xatzidakis & Nikos Gatsos

01/05/1976

Couplet 1

Ti zitas athanassiya sto balkoni mou brosta
(D)e mou (d)inis simassiya ki i kar(d)ia mou pos vasta
S'agapissané ston kosmo vasilias(d)es, pi-itès
Ki éna klonaraki (d)yosmo (d)èn tous harissès potès

Τι ζητάς αθανασία στο μπαλκόνι μου μπροστά
δε μου δίνεις σημασία κι η καρδιά μου πώς βαστά
Σ' αγαπήσανε στον κόσμο βασιλιάδες, ποιητές
κι ένα κλωναράκι δυόσμο δεν τούς χάρισες ποτέ

Refrain

Issé skliri san tou thanatou ti grothia
Ma irthan kéri pou sé pistépsamé vathia
Kathé guénia (d)iki tis théli na guénis
Omorfonia pou (d)e sé kèrdissé kanis

Είσαι σκληρή σαν του θανάτου τη γροθιά
μα ήρθαν καιροί που σε πιστέψαμε βαθιά
Κάθε γενιά δική της θέλει να γενείς
Ομορφονιά, που δεν σε κέρδισε κανείς

Couplet 2

Ti zitas athanassiya sto balkoni mou brosta
Pia parakséni thissiya i zoï na sou hrosta
Irthan (d)ipsasméni hrissi, tapini proskinitès
Ki ap' tou kipou sou ti vryssi (d)en tous potissès potès

Τι ζητάς αθανασία στο μπαλκόνι μου μπροστά
ποια παράξενη θυσία η ζωή να σου χρωστά
Ήρθαν διψασμένοι Κροίσοι, ταπεινοί προσκυνητές
κι απ' του κήπου σου τη βρύση δεν τους πότισες ποτέ

Refrain

Remarques :

th se prononce comme « think » en anglais

(d) se prononce comme « though » en anglais

Les s à la fin des mots se prononcent. On peut les doubler si on veut être plus clair.

Les g sont à mouiller un peu, il ne faut pas trop les marquer.